

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Is-Seba' Awla)

28 ta' Lulju 2011 *

Fil-Kawża C-106/10,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mis-Supremo Tribunal Administrativo (il-Portugall), permezz ta' deċiżjoni tas-27 ta' Jannar 2010, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fil-25 ta' Frar 2010, fil-proċedura

Lidl & Companhia

vs

Fazenda Pública,

fil-preżenza ta':

Ministério Público,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Is-Seba' Awla),

komposta minn D. Šváby (Relatur), President tal-Awla, G. Arestis u J. Malenovský, Imħallfin,

* Lingwa tal-kawża: il-Portugiż.

Avukat Ġenerali: V. Trstenjak,
Reġistratur: A. Impellizzeri, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-5 ta' Mejju 2011,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal Lidl & Companhia, minn M. Lourenço u I. Ramos, avukati,
- għall-Fazenda Pública, minn N. Severino, avukat,
- għall-Gvern Portugiż, minn L. Fernandes u R. Laires, bħala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn M. Afonso, bħala aġent,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet

tagħti l-preżenti

Sentenza

- ¹ It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 u tal-punt (ċ) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1, u r-rettifika ĠU L 335, p. 60).

- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn Lidl & Companhia u l-Fazenda Pública (Teżor Pubbliku) dwar l-inklużjoni fil-valur taxxabbli tat-taxxa fuq il-valur miżjud (iktar 'il quddiem il-“VAT”), tat-taxxa fuq il-vetturi (“imposto sobre veículos”, iktar 'il quddiem l-“ISV”) fuq ix-xiri ta' żewġ vetturi minghand kumpannija Portugiża li timporta vetturi bil-mutur.

Il-kuntest ġuridiku

Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni

- 3 L-Artikolu 73 tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi:

“Fir-rigward tal-provvista ta' merkanzija jew servizzi, minbarra kif imsemmi fl-Artikoli 74 sa 77, l-ammont [il-valur] taxxabbli għandu jinkludi dak kollu li jikkostitwixxi hlas miksub jew li għandu jinkiseb mill-fornitur, għall-provvista, mill-konsumatur jew parti terza, inklużi s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tal-provvista.”

- 4 Il-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 ta' din id-direttiva jipprovdi:

“L-ammont taxxabbli għandu jinkludi l-fatturi li ġejjin:

- a) taxxi, dazji, imposti u piżijiet, minbarra l-VAT innifisha”

5 L-Artikolu 79 tad-Direttiva jipprovdi:

“L-ammont taxxabbli m'għandux jinkludi l-fatturi li ġejjin:

[...]

- ċ) ammonti riċevuti minn persuna taxxabbli mill-konsumatur, bħala hlas lura għan-nefqa mħallsa fl-isem u għall-konsumatur, u li huma mdaħħla fil-kotba tiegħu f'kont ta' sospiża.

Il-persuna taxxabbli għandha tissupplixxi prova ta' l-ammont effettiv ta' din in-nefqa msemmija fil-punt (ċ) ta' l-ewwel paragrafu u ma tistax tnaqqas kwalunkwe VAT li setgħet giet imposta.”

6 L-Artikolu 83 tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi:

“Rigward l-akkwist intra-Komunitarju ta' merkanzija, l-ammont taxxabbli għandu jkun stabbilit abbażi tal-istess fatturi bħal dawk użati skond il-Kapitolu 2 biex jiġi stabbilit l-ammont taxxabbli għall-provvista tal-istess merkanzija fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat. [...]”

Il-leġiżlazzjoni nazzjonali

Il-leġiżlazzjoni dwar il-VAT

- 7 L-Artikolu 16 tal-Kodiċi dwar it-taxxa fuq il-valur miżjud (Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado, iktar 'il quddiem iċ-“CIVA”) jipprovdi:

“1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2, il-valur taxxabbli fuq il-provvista ta' merkanzija u ta' servizzi taxxabbli jikkorrispondi għall-valur tal-kunsiderazzjoni riċevuta jew li tkun ser tiġi riċevuta mix-xerrej, mid-destinatarju jew minn terz.”

[...]

5. Fil-valur taxxabbli fuq il-provvista ta' merkanzija u ta' servizzi għandhom jiġu inklużi l-fatturi li ġejjin:

- a) it-taxxi, dazji, drittijiet u piżijiet, minbarra l-[VAT] innifisha;

[...]

6. Fil-valur taxxabbli msemmi fil-paragrafu ta' qabel dan, il-fatturi li ġejjin ma għandhomx jiġu inklużi:

[...]

- c) l-ammonti mħallsa f'isem u għan-nom tax-xerrej tal-merkanzija jew tad-destinatarju tas-servizzi, debitament irregistrati mill-kontribwent għan-nom ta' terzi;

[...].”

- 8 L-Artikolu 17 tač-CIVA jipprovdi:

“1. Il-valur taxxabbli fuq merkanzija importata jikkorrispondi għall-valutazzjoni doganali, iddeterminata skont id-dispożizzjonijiet tal-Unjoni Ewropea fis-sehħ.

2. Il-valur taxxabbli għandu jinkludi l-fatturi li ġejjin, sakemm dawn ma humiex diġà inkluzi:

- a) it-taxxi, dazji doganali, imposti u piżijiet dovuti qabel l-importazzjoni jew minħabba fiha, minbarra l-[VAT] li għandha tingabar;

[...].”

- 9 L-Artikolu 17 tas-sistema tal-VAT fuq it-tranzazzjonijiet intra-Komunitarji (Regime do IVA nas Transacções Intracomunitárias) jaqra kif ġej:

“1. F'kundizzjonijiet identici, id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 16 tač-CIVA dwar il-provvista ta' merkanzija japplikaw għall-kalkolu tal-valur taxxabbli fuq akkwist ta' merkanzija intra-Komunitarju.”

[...]

3. Fil-każ ta' akkwisti intra-Komunitarji ta' merkanzija suġġetti għas-sisa jew għat-taxxa fuq il-vetturi, il-valur taxxabbli jinkludi dawn it-taxxi, anki jekk dawn ma jkunux ġew fatturati fl-istess waqt."

Il-leġiżlazzjoni dwar l-ISV

- ¹⁰ Il-Kodiċi tat-taxxa fuq il-vetturi (Código do imposto sobre veículos), ippubblikat bħala anness tal-liġi Nru 22-A/2007, tad-29 ta' Ġunju 2007 (*Diário da República* I, Nru 124, tad-29 ta' Ġunju 2007, iktar 'il quddiem iċ-“CISV”) daħal fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2007.

- ¹¹ L-Artikolu 3(1) taċ-CISV jipprovdi:

“Għandhom iħallsu t-taxxa n-negozjanti tal-karozzi awtorizzati, in-negozjanti tal-karozzi rrikonoxxuti u l-individwi, kif inhuma ddefiniti f'dan il-kodiċi, li jqiegħdu vetturi taxxabbli fis-suq, jiġifieri l-persuni li f'isimhom tinhareġ id-dikjarazzjoni tad-dwana fuq il-vetturi jew id-dikjarazzjoni addizzjonali tal-vetturi.”

- ¹² L-Artikolu 5 taċ-CISV jaqra kif ġej:

“1. Il-produzzjoni, il-kostruzzjoni, l-introduzzjoni jew l-importazzjoni fit-territorju nazzjonali ta' vetturi li r-reġistrazzjoni tagħhom fil-Portugall hija obligatorja, huma fatti taxxabbli.

2. Huma wkoll fatti taxxabbli:

- a) il-ħruġ ta' numru ta' reġistrazzjoni ġdid u definittiv wara l-kanċellament tar-reġistrazzjoni nazzjonali flimkien mar-rimbors tat-taxxa jew kull vantaġġ fiskali ieħor;

[...]

- d) il-preżenza ta' vettura fit-territorju nazzjonali bi ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-kodiċi.

3. Għall-iskopijiet ta' dan il-kodiċi, huma applikabbli d-definizzjonijiet li ġejjin:

- a) 'introduzzjoni', id-dhul fit-territorju nazzjonali ta' vettura li toriġina minn Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea jew li tqiegħdet f'ċirkulazzjoni libera minn dan tal-aħħar;
- b) 'importazzjoni', id-dhul fit-territorju nazzjonali ta' vettura li toriġina minn pajjiż terz.

[...].”

¹³ B'konformità mal-Artikolu 6(1) taċ-CISV, l-ISV issir dovuta malli jseħh it-tqegħid fis-suq, jiġifieri:

- “a) fil-mument meta sseħh l-introduzzjoni tat-talba min-negozjanti tal-karozzi awtorizzati u n-negozjanti tal-karozzi rrikonoxxuti għat-tqegħid fis-suq;

b) fil-mument meta tiġi pprezentata d-dikjarazzjoni tad-dwana fuq il-vetturi jew id-dikjarazzjoni addizzjonali tal-vetturi mill-individwi.”

- 14 L-Artikolu 16 tač-CISV jiddefinixxi l-individwu bħala “kull persuna taxxabbli li tintroduči jew timporta vetturi taxxabbli, sew jekk ġodda jew użati, bl-ġħan prinčipali li tissodisfa l-bżonnijiet ta’ trasport tagħha stess”.
- 15 B’mod konformi mal-Artikolu 27(3) tač-CISV, l-awtoritajiet inkarigati mir-registrazzjoni ma jistgħux jaččettaw li jirregistraw vetturi mingħajr ma tingħata prova tal-ħlas inkluża l-ISV jekk din it-taxxa tkun dovuta.
- 16 B’applikazzjoni tal-Artikolu 59(1) tač-CISV, intitolat “Bdil tar-residenza”, il-vetturi miżmuma minn persuna li jibdlu r-residenza tagħhom minn Stat Membru ieħor tal-Unjoni jew Stat terz ġħall-Portugall huma eżenti milli jħallsu l-ISV.

Il-kawża prinčipali u d-domanda preliminari

- 17 Fit-28 ta’ Settemrbu 2007, Lidl & Companhia xtrat żewġ vetturi bil-mutur. Il-fatturi mahruġa mill-fornitur u mħallsa minn din l-impriża kienu jinkludu l-prezz bażi, l-ISV u xi spejjeż diversi. Il-VAT bir-rata ta’ 21 % ġiet applikata fuq l-ammont totali.
- 18 Fil-25 ta’ Jannar 2008, Lidl & Companhia pprezentaw azzjoni amministrattiva kontra l-att ta’ ħlas tal-VAT imniżżla fiż-żewġ fatturi hawn fuq imsemmija, li l-ammonti ta’ VAT fuqhom kienu jammontaw ġħal EUR 8,601.23 u EUR 4,554.33 rispettivament. Fis-7 ta’ April 2008 id-direttur tas-servizzi finanzjarji tar-reġjun ta’ Sintra 1 čakad l-azzjoni permezz ta’ notifika lill-parti kkončernata.

- 19 Billi t-Tribunal Administrativo e Fiscal de Sintra ċaħad l-azzjoni pprezentata kontra l-att ta' ħlas tal-VAT minn Lidl & Companhia fl-intier tagħha, din tal-aħħar ressqet kawża quddiem is-Supremo Tribunal Administrativo. Quddiem din il-qorti, r-rikorrenti ssostni li meta d-deċiżjoni tat-Tribunal Administrativo e Fiscal de Sintra laqgħet l-argument li l-ISV kkalkulata u mħallsa matul l-importazzjoni tal-vetturi bil-mutur fit-territorju nazzjonali għandha tiġi inkluża fil-kalkolu tal-valur taxxabbli tal-VAT, din kisret id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 16(6)(c) tač-CIVA u l-punt (č) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tad-Direttiva 2006/112. Lidl & Companhia ssostni li għalkemm hi ma hijiex responsabbli għall-ħlas tal-ISV imposta fuq il-vetturi li xtrat, din it-taxxa laqtitha u wasslet għal ħlas eččessiv ta' VAT li tagħha hija qiegħda titlob ir-rimbors.
- 20 Il-Ministério Público fi ħdan il-qorti tar-rinviju jqis li l-ISV hija taxxa “monofaži” li tithallas darba biss matul l-ewwel introduzzjoni tal-vettura fis-suq Portugiż, fil-mument tal-ewwel reġistrazzjoni fil-Portugal. F'dan ir-rigward, huwa jsostni li din it-taxxa, li ssir dovuta mal-introduzzjoni tal-vettura fis-suq Portugiż fil-mument tal-ewwel reġistrazzjoni fil-Portugal, għandha karatterističi analogi għat-“taxxa ta' reġistrazzjoni” li wasslet għas-sentenza tal-1 ta' Ġunju 2006, *De Danske Bilimportører* (C-98/05, Ġabra p. I-4945). Bħala konsegwenza, huwa jikkonkludi li għandu jsir rinviju għal deċiżjoni preliminari lill-Qorti tal-Ġustizzja.
- 21 Fid-dawl tat-talbiet tar-rikorrenti fil-kawża prinċipali u ta' dawk tal-Ministério Público, filwaqt li madankollu kkunsidra li l-inklużjoni tal-ISV fil-valur taxxabbli tat-TVA ma jiksirx id-dritt tal-Unjoni, is-Supremo Tribunal Administrativo ddeċieda li jissospendi l-proċeduri u li jagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domanda preliminari li ġejja:

“Is-subparagrafu (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78, moqri flimkien mas-subparagrafu (č) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tad-Direttiva 2006/112/KE [...] għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jippermettix li, fl-akkwisti intra-Komunitarji, fil-baži ta' taxxa [valur taxxabbli] tal-VAT għandu jiġi inkluż l-ammont ta' taxxa fuq il-vetturi, stabbilit mil-Liġi Nru 22 A/2007, tad-29 ta' Ġunju?”

Fuq id-domanda preliminari

Fuq l-ammissibbiltà

- 22 Fl-osservazzjonijiet tiegħu, il-Gvern Portugiż jikkontesta l-ammissibbiltà ta' din it-talba għal deċiżjoni preliminari.
- 23 B'mod partikolari, huwa jsostni li din ma tinkludix, qabelxejn, preċiżjonijiet biżżejjed fir-rigward tan-natura tat-tranzazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali, provvista ta' merkanzija jew akkwist intra-Komunitarju, imbagħad, fir-rigward tal-mod li Lidl & Companhia hallsu l-ISV u l-VAT ikkontestata, u fl-aħħar nett, fir-rigward tar-rabta li teżisti bejn il-kawża prinċipali u d-dispożizzjonijiet li tagħhom qiegħda tintalab l-interpretazzjoni.
- 24 F'dan ir-rigward għandu jittfakkar li, skont ġurisprudenza stabbilita, fil-kuntest ta' proċedura skont l-Artikolu 267 TFUE, ibbażata fuq separazzjoni ċara tal-funzjonijiet bejn il-qorti nazzjonali u l-Qorti tal-Ġustizzja, hija biss il-qorti nazzjonali li għandha ġurisdizzjoni sabiex tikkonstata u tevalwa l-fatti inkwistjoni fil-kawża prinċipali kif ukoll biex tinterpreta u tapplika d-dritt nazzjonali. Bl-istess mod, hija biss il-qorti nazzjonali li quddiemha tressqet il-kawża u li għandha tassumi r-responsabbiltà tad-deċiżjoni gudizzjarja, li għandha tevalwa, fid-dawl taċ-ċirkustanzi partikolari tal-kawża, kemm il-htieġa kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li hija tressaq quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja. Konsegwentement, meta d-domandi mressqa jirrigwardaw l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja hija, bħala prinċipju, marbuta li tiddeċiedi (ara s-sentenza tas-26 ta' Mejju 2011, Stichting Natuur en Milieu *et*, C-165/09 sa C-167/09, Ġabra p. I-4599, punt 47 u l-ġurisprudenza ċċitata).

- 25 Minn dan isegwi li d-domandi preliminari dwar id-dritt tal-Unjoni jgawdu minn preżunzjoni ta' rilevanza. Ir-rifjut ta' talba għal deċiżjoni preliminari ppreżentata minn qorti nazzjonali hija possibbli biss meta jidher b'mod evidenti li l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni mitluba ma għandha ebda konnessjoni mal-fatti jew mas-suġġett tal-kawża prinċipali, meta l-problema hija ta' natura ipotetika jew inkella meta l-Qorti tal-Ġustizzja ma jkollhiex għad-dispożizzjoni tagħha l-punti ta' fatt u ta' liġi neċessarji sabiex twieġeb b'mod utli għad-domandi li jkunu sarulha (ara s-sentenza tat-2 ta' Diċembru 2010, Jakubowska, C-225/09, Ġabra p. I-12329, punt 28 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 26 Issa, għandu jiġi kkonstatat li d-deċiżjoni tar-rinviju tinkludi deskrizzjoni suffiċjenti tal-kuntest ġuridiku u fattwali tal-kawża prinċipali u li l-indikazzjonijiet ipprovduti mill-qorti tar-rinviju jippermettu li tiġi ddeterminata l-portata tad-domandi magħmula. Barra minn hekk, hemm lok li l-Qorti tal-Ġustizzja ma tikkontesta la l-klassifikazzjoni tal-akkwist intra-Komunitarju tat-tranżazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali kif magħmulha mill-qorti tar-rinviju fid-domanda preliminari u lanqas il-kunsiderazzjoni impliċita li r-rikorrenti fil-kawża prinċipali ħallset il-VAT fuq l-ammont tal-ISV u li hi qieghda titlob rimbors tagħha. Fid-dawl tar-referenza magħmulha fl-Artikolu 83 tad-Direttiva 2006/112 għall-Artikoli 73 *et seq* ta' din tal-aħħar, l-interpretazzjoni tal-Artikoli 78 u 79 tal-imsemmija direttiva hija, fi kwalunkwe każ, rilevanti għas-soluzzjoni tal-kawża prinċipali, li t-tranżazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali tikkostitwixxi provvista ta' merkanzija jew ta' akkwist intra-Komunitarju.
- 27 Minn dan jirrizulta illi t-talba għal deċiżjoni preliminari hija ammissibbli.

Fuq il-mertu

- 28 Permezz tad-domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk taxxa bħalma hija l-ISV għandhiex tiġi inkluża fil-valur taxxabbli tal-VAT bħala taxxa, dazju, imposta jew piż fis-sens tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78

tad-Direttiva 2006/112 jew, għall-kuntrarju, għandhiex tiġi eskluża minn dan il-valur taxxabbli skont il-punt (ċ) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 ta' din id-direttiva.

- 29 Preliminarjament, għandu jiġi osservat li skont l-Artikolu 83 tad-Direttiva 2006/112, fir-rigward ta' akkwisti intra-Komunitarji ta' merkanzija, il-valur taxxabbli huwa magħmul mill-istess fatturi bħal dawk użati sabiex jiġi stabbilit, b'konformità mal-Artikoli 73 sa 82 ta' din id-direttiva, il-valur taxxabbli għall-provvista tal-istess merkanzija fit-territorju tal-Istat Membru.
- 30 Il-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi b'mod iktar partikolari li, għall-provvista ta' merkanzija, it-taxxi, dazji, imposti u piżijiet, minbarra l-VAT innifisha, għandhom jiġu inklużi fil-valur taxxabbli.
- 31 Il-punt (ċ) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tal-imsemmija direttiva jipprovdi li mill-valur taxxabbli għandhom jiġu esklużi l-ammonti riċevuti minn persuna taxxabbli mingħand ix-xerrej jew il-kerrej, bħala hlas lura għan-nefqa mħallsa fl-isem u għan-nom dawn tal-aħħar u li huma mdahhla fil-kotba tiegħu f'kont ta' sospiza.
- 32 Sabiex jiġi stabbilit jekk taxxa bħalma hija l-ISV għandhiex tiġi inkluża fil-valur taxxabbli tal-VAT jew għall-kuntrarju, jekk din għandhiex tiġi eskluża, minn naħa għandu jiġi stabbilit jekk din taqax taħt il-kunċett ta' "taxxi, dazji, imposti u piżijiet" fis-sens tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112, u, min-naħa l-oħra, jekk din tgawdix mill-eċċezzjoni prevista fil-punt (ċ) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 ta' din id-direttiva.
- 33 Fir-rigward, fl-ewwel lok, tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112, il-Qorti tal-Ġustizzja ppreċiżat li, sabiex taxxi, dazji, imposti u piżijiet ikunu jistgħu jaqgħu fl-ambitu tal-VAT minkejja li dawn ma jirrapreżentawx valur miżjud u li ma jikkostitwixxux il-kunsiderazzjoni ekonomika tal-provvista

tal-merkanzija, għandhom ikollhom rabta diretta ma' din il-provvista (sentenza tat-22 ta' Diċembru 2010, Il-Kummissjoni vs L-Awstrija, C-433/09, punt 34 u l-ġurisprudenza ċċitata).

- ³⁴ F'dan ir-rigward, mill-ġurisprudenza jirriżulta li l-kwistjoni dwar jekk il-fornitur ta' vettura li ħallas taxxa f'ismu u għan-nom tiegħu stess tikkostitwixxix aspekk determinanti għall-inklużjoni ta' din it-taxxa fil-valur tal-merkanzija pprovduta, u, jekk dak huwa l-każ, il-kunsiderazzjoni li tiġi k-kunsidrata għall-kalkolu tal-valur taxxabbli għandha, fil-prinċipju, tinkludi l-ammont tat-taxxa inkwistjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-20 ta' Mejju 2010, Il-Kummissjoni vs Il-Polonja, C-228/09, punt 40).
- ³⁵ F'dan il-każ, skont l-Artikolu 3(1) tač-CISV, huma responsabbli li jħallsu l-ISV in-negozjanti tal-karozzi awtorizzati, in-negozjanti tal-karozzi rikonoxxuti u l-individwi li jqiegħdu fis-suq vetturi taxxabbli, jiġifieri l-persuni li f'isimhom tinħareġ id-dikjarazzjoni tad-dwana fuq il-vetturi jew id-dikjarazzjoni addizzjonali tal-vetturi. Issa, fir-rigward tal-individwi kif iddefiniti fl-Artikolu 16 tač-CISV, jidher li dawk huma biss persuni taxxabbli residwi, kif sostniet anki r-Repubblika Portugiża waqt is-seduta.
- ³⁶ Għalhekk, għandu jiġi kkonstatat li, fil-prinċipju, l-ispejjeż imħallsa bħala ISV ma sarux f'isem ix-xerrej tal-vettura, iżda mill-fornitur tal-imsemmija vettura fis-sens tal-Artikolu 73 tad-Direttiva 2006/112, u għaldaqstant inholqot rabta diretta bejn it-tranzazzjoni ta' provvista mwettqa minn dan tal-aħħar u din it-taxxa.
- ³⁷ Fl-istess sens, għandu jiġi osservat li, minkejja n-nuqqas ta' referenza esplicita tal-provvista bħala fatt li jiġġenera l-ISV, mill-Artikolu 5(1) tač-CISV jirriżulta li l-fatti li jiġġeneraw din it-taxxa huma kollha tranzazzjonijiet tad-dhul u jagħmlu parti minn tranzazzjoni ta' provvista. Is-somom imħallsa mill-fornitur bħala ISV fuq il-produzzjoni, il-konstruzzjoni, l-introduzzjoni jew l-importazzjoni fit-territorju Portugiż ta' vetturi li r-reġistrazzjoni tagħhom fil-Portugall hija obbligatorja,

għaldaqstant jiżdiedu mal-valur tal-vettura pprovduta, hekk kif sostniet ir-Repubblika Portugiża. Meta dan isehh, ix-xerrej tal-vettura sugġetta għall-ISV mhallsa mill-fornitur tal-imsemmija vettura jkun qiegħed iħallas tranżazzjoni preċedenti mwettqa minn din il-persuna taxxabbli.

38 Barra minn hekk, kuntrarjament għall-każ fir-rigward tat-taxxa inkwistjoni fil-kawża li wasslet għas-sentenza De Danse Bilimportører, iċċitata iktar 'il fuq, l-ebda rabta legali diretta ma tista' tiġi stabbilita bejn l-ISV u t-tranżazzjoni tar-reġistrazzjoni. Fil-fatt, b'mod partikolari jista' jiġi osservat li ċ-CISV jipprovd i għadd ta' eventwalitajiet fejn l-ISV ma tkunx dovuta, minkejja li jkun hemm involuta r-reġistrazzjoni ta' vettura li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tagħha. Dan japplika b'mod partikolari fil-każ tal-eżenzjoni mogħtija b'applikazzjoni tal-Artikolu 58(1) taċ-CISV fuq vetturi miżmuma minn persuni li jittrasferixxu r-residenza tagħhom għall-Portugall. F'dan ir-rigward hija wkoll rilevanti l-eventwalità li kemm il-fatti li jiġġeneraw kif ukoll l-impożizzjoni tal-ISV jippreċedu t-tranżazzjoni ta' reġistrazzjoni, hekk kif jirriżulta mill-Artikolu 27 taċ-CISV, li jistabbilixxi li vettura taxxabbli tista' tiġi rreġistrata biss jekk it-taxxi u d-dazji kollha relatati magħha jkun thallsu.

39 Għaldaqstant, taxxa bħalma hija l-ISV għandha titqies bħala li hija marbuta direttament mal-provvista ta' vetturi li jidhlu fil-kamp ta' applikazzjoni tagħha, u, bħala konsegwenza, għandha tiġi inkluża fil-valur taxxabbli tal-VAT b'applikazzjoni tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112.

40 It-tieni nett, fir-rigward tal-punt (ċ) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tad-Direttiva 2006/112, ma jistax jiġi validament sostnut li l-ispejjeż imħallsa minn negozjant tal-karozzi awtorizzat jew minn negozjant tal-karozzi rikonoxxut fir-rigward tal-ISV saru f'isem u għan-nom ta' min jakkwista l-vettura inkwistjoni. Għal dan il-għan, huwa biżżejjed li jiġi kkonstatat, hekk kif jirriżulta mill-punt 35 ta' din is-sentenza, li huma l-fornituri tal-vetturi li għandhom ir-responsabbiltà li jhallsu l-ISV u mhux dawk li jakkwistawhom (ara, b'analogija, is-sentenza Il-Kummissjoni vs L-Awstrija, iċċitata iktar 'il fuq, punt 48).

- 41 Għaldaqstant, taxxa bħalma hija l-ISV ma tistax tigi eskluża mill-valur taxxabbli tal-VAT skont il-punt (ċ) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tad-Direttiva 2006/112.
- 42 Fid-dawl ta' dak li ntqal iktar 'il fuq, ir-risposta għad-domanda magħmula għandha tkun li taxxa bħalma hija l-ISV, inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li l-fatt li jiġġeneraha huwa marbut direttament mal-provvista ta' vettura li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din it-taxxa u li hija mħallsa mill-fornitur ta' din il-vettura taqa' taħt il-kunċett ta' "taxxi, dazji, imposti u piżijiet", fis-sens tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112/KE, u, b'applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni, għandha tkun inkluża fil-valur taxxabbli tal-VAT tal-provvista tal-imsemmija vettura.

Fuq l-ispejjeż

- 43 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Gustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-Gustizzja (Is-Seba' Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **Taxxa bħalma hija t-taxxa fuq il-vetturi (imposto sobre vehículos), inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li l-fatt li jiġġeneraha huwa marbut direttament mal-provvista ta' vettura li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din it-taxxa u li hija mħallsa mill-fornitur ta' din il-vettura taqa' taħt il-kunċett ta' "taxxi, dazji, imposti u piżijiet", fis-sens tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78**

tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud, u, b'applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni, għandha tkun inkluża fil-valur taxxabbli tat-taxxa fuq il-valur miżjud tal-provvista tal-imsemmija vettura.

Firem